香港特別行政區政府
民航處
Civil Aviation Department
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

Clear Form

不定期航班服務許可證的申請
Application for Permission to Operate Non-Scheduled Services

致： 香港大嶼山香港國際機場東輝路 1 號
民航處總部
民航處處長
To: Director-General of Civil Aviation
Civil Aviation Department Headquarters
1 Tung Fai Road, Hong Kong International Airport, Lantau, Hong Kong

電話號碼： (852) 2910 6648
傳真號碼： (852) 2877 8542
電子郵箱： asdoo@cad.gov.hk
Telephone (852) 2910 6648
Facsimile (852) 2877 8542
Email asdoo@cad.gov.hk

(1) 飛機經營人 Aircraft Operator			
(2) 飛機國籍及登記標誌 Aircraft Nationality and Registration Marks		(3) 飛機型號 Aircraft Type	
(4) 租機人姓名及地址 Name and Address of Charterer		(5) 機場地勤代理人姓名 Name of Local Handling Agent	
(6) 航班編號 / 抵離香港日期及時間 Flight number(s) / Date(s) and Time(s) of arrival and departure at Hong Kong			
(7) 抵離香港途中的降落地點，如有 Points of landing, en route, to and from Hong Kong, if any			
(8) 航班目的 Purpose of Service(s)			

(9) 客運航班
Passenger Service(s)

乘客上機及下機地點 Points of Embarkation / Disembarkation		乘客人數 Number of Passengers
由 from	至香港 to Hong Kong	_____
由香港至 from Hong Kong to		_____

(10) 貨運航班
Cargo Service(s)

裝貨地點 Points of Loading	卸貨地點 Points of Unloading	貨物重量(千克) Amount of Cargo (kgs.)	說明 / 性質 Description / Nature	付貨人及收貨人姓名 Name of Consignor / Consignee

(11) 申請人 Applicant _____ 職位 Title _____ 簽名 Signature _____
電話號碼 Telephone _____ 傳真號碼 Fax No. _____ 日期 Date _____

注意：在第 (6) 項提及的日期及時間，必須獲香港航空協調員確認。
N.B. : The timings in Section (6) above must be cleared with the Hong Kong Scheduling Co-ordinator.

致：飛機經營人
To: Aircraft Operator

	航程 Sector	許可證編號 Permit No.	批予人員 Authorizing Officer
按經修訂後的空運(航空服務牌照)規例的條款及受此許可證所附帶的條件的規限下，特此批准使用飛機提供上述抵達，離開或在香港內的不定期航班服務。 Permission is hereby granted for the operation of non-scheduled service(s) to, from or in Hong Kong as shown above, subject to the provisions of the Air Transport (Licensing of Air Services) Regulations, as amended, and the Conditions attached.	_____ / _____ _____ / _____ _____ / _____ 簽發日期 Issued on _____	_____ _____ _____	

條件
Conditions

此許可證受以下條件規限：

This permit is subject to the following conditions:

(1) 經營人須就保安及安全方面作出足夠的預防措施，及遵守所有由民航處處長就此方面不時發出的合理指示；
The operator shall take adequate precautions in relation to security and safety and shall comply with all reasonable directions given by the Director-General of Civil Aviation from time to time in that regard;

(2) 經營人必須遵守空運(航空服務牌照)規例中列明的規定；
The requirements set out in the Air Transport (Licensing of Air Services) Regulations must be adhered to;

(3) 經營人不可刊登廣告或以其他方式直接向公眾提供獲此許可證批准的服務；
The operator may not advertise or in any other way offer direct to members of the public services authorised by this permit;

(4) 經營人必須持有一張由經營人的國家的航空當局發出並仍有效的航空經營人證書或同等證書；
The operator must be in possession of a valid air operator's certificate or equivalent document issued by the aeronautical authority of the state of the operator;

(5) 獲許可證批准的服務，只可由根據不低於在 1944 年 12 月 7 日在芝加哥開放簽署的國際民用航空公約的適用附件中所列明的標準和建議措施的標準而維修及操作的飛機所提供；及
Services authorised by this permit are to be provided only by aircraft maintained and operated according to standards and recommended practices no less demanding than those set out in the appropriate Annexes to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on 7 December 1944; and

(6) 經營人必須持有由經營人的保險公司發出的證明文件，證明所有飛機均持有在《民航(保險)令》內列明及適用的保險。
The operator must be in possession of documentary evidence from the operator's insurance company to the effect that all aircraft carry appropriate insurance cover as set out in the Civil Aviation (Insurance) Order.

違反上述任何條件會致使此許可證無效。

Breach of any of the conditions set out above renders this approval invalid.

任何人於與民航處進行任何事務往來時，均不得向民航處職員提供利益；否則，即可能違反《防止賄賂條例》（香港法例第 201 章）第 4(1)條及／或第 8 條，最高可被判罰款五十萬元及監禁七年。
Anyone, while having dealings of any kind with the Civil Aviation Department (CAD), should not offer advantage to the CAD officers, or else he may commit an offence under section 4(1) and/or section 8 of the Prevention of Bribery Ordinance (Chapter 201 of Laws of Hong Kong), and be liable to a maximum penalty of a fine of $500,000 and imprisonment for 7 years.

經營人應確保上述填寫資料及提交的文件真確無誤。根據香港法律，若在本申請及／或相關佐證文件中提供任何虛假資料，即屬違法。
Operators shall ensure that all information given in applications and documents provided in support of this application are true to the best of their knowledge and belief. It is an offence under the law in Hong Kong if any declaration of information provided in this application and/or relevant supporting document applications is false.